



## 三藩市總教區 聖瑪竇堂區通訊



二〇一九年七月、八月及九月

1 Notre Dame Avenue, San Mateo, CA94402 Tel:(650)342-3884 / (650)344-7622 Ext119

No. 108

編者的話

暑期——讓我結聖神的果子



每年的五月中旬及六月初，是學生的大好日子，因為他們已完成整年課程，有些畢業，有些在社會路上開始人生的另一個章程（Chapter）。而父母亦忙於籌辦畢業晚宴，宴請朋友及至親，分享子女在學業的成果，此段時期，可算是靈修神功的低點，因為我們忙於旅行及以上一切活動，而沒有發現聖神在我們內，我們剛慶祝完聖神降臨瞻禮，讓這位「火」及「喜樂」的神在暑期中再度展現及燃燒，使我們的人生更紮實，更具有人性及價值的人生觀，而在暑期中結出「聖神的果實」，這聖神的果實是：

**仁愛**—它是一切善果的根源，如果心像一棟房子，根基必須以「仁愛」去打基礎。

**喜樂**—基督已寬赦了我們的罪過，我們每主日領受福音的喜訊，應當滿有喜樂的笑容。



**和平**—「和平」與「平安」在靈修上是同一步伐的，我們在上主前，罪已得赦，良心歸向主，與人常保持和諧關係，心靈平安無懼，和睦相處。

**忍耐**—每天都學容忍功夫，才可減少不必要衝動，忍耐的功夫需先從「包容」做起。

**仁慈**—處世態度，不要以惡毒待人，溫純、謙遜的心懷，該是基督徒生命特質之一。

**良善**—良善乃是個人內在心懷之美德，基督徒當求主使我們有一顆良善的心懷，善待眾人。

**信實**—忠誠信實的人有多少？人與人之間，理當彼此忠信相處，別人交托之事，我必忠實地完成它！

**溫柔**—不輕易發怒，這是溫柔的第一步，「以柔克剛」，溫柔的人自己心靈不易受傷，也不會輕易傷人。

**節制**—買一部有高性能煞車器的車子，做一個能節制的人，性慾的節制，金錢的把握及適當的使用，健康的保養……皆當適可而止。

當我們倚靠聖神行事，主啊！請容許「我」今年留著（仍在世上）使我從今天起，渴慕做結滿聖神果子的人，結出仁愛、喜樂、和平……能將粒粒果實呈現在祢面前。

你們的僕人

李定豪神父

2019 年初夏



## 仁愛之道

### 小人物

通常，當人賊並獲發現有人盜竊時，很多人的反應是報警，把賊人拘捕。但亦會有人以不同的方法處理。

2019 年四月初一個晚上，在美國某地一間便利店，店員發覺一名男童在偷竊，便告訴老闆。主人走向懷疑小偷的人查過究竟。老闆命令小童把偷到的東西拿出來，放在櫃檯上。小童照辦，把藏在衣服內的食物拿出來。店主問小童為何偷竊？小童回答說，是給他自己和他的弟弟用的。這時，店員正想用電話報警，老闆吩咐店員不用報警。他轉向小孩說：「不要偷竊，你需要食物，我可以給你。」隨後，店主把大量食物放入袋中，送給小孩，讓他回家和家人享用。

事後，這位老闆解釋他為何不報警。他說，他可以報警用法律處理，同時取回失物。不過，如果這小童被警察拘捕後，他便會有終身的犯罪記錄，這會影響他日後申請入學和工作，對這小孩完全沒有好處，只有壞處。相反，他勸告小孩不要犯法，希望小孩改過，重新做人。

聖經中，記載不少耶穌仁慈地對待人的事蹟。瑪竇福音第九章，耶穌被人質問為何你要和稅吏和罪人一起吃飯。祂回答說，我是來召罪人的，不是來召義人。耶穌又說，病人需要醫生。看看若望福音第八章，經師和法利賽人控訴一位婦人犯了姦淫罪，要投石砸死她。慈悲的耶穌問誰沒有罪，

便投第一塊石頭。結果，這些控訴人犯罪的「義人」沒有一個敢認自己無罪，以致沒有人定婦人的罪。最後，耶穌對婦人說：「我也不定你的罪；去吧！從今以後，不要再犯罪了！」耶穌也說過，人只憑肉眼判斷，祂卻不判斷任何人。

上述耶穌的行跡，讓我們領略到我們也應該以人愛待人，不要判斷別人，更不可定人罪，看見別人犯錯，只像耶穌一樣，好言相勸，令人心服而改過。此外，我們要經常省察自己的思言行為，看看有沒有過失。有的話，便要悔改，還要辦修和聖事，定志不再犯罪，並且要做補贖。如果我們做到愛天主及愛人，我們便有機會進入天國，賺取永生。當然，有人會堅持犯了錯的人應該受到懲罰。但耶穌不定人罪，我們還要定人罪嗎？記得耶穌親自教我們唸天主經，有兩句這樣說：「求你寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣。」讓我們效法耶穌的寬大，寬恕人，活出耶穌仁愛之道。



MEMBER SINCE 1989

PAUL N. Poon, MS, EA, CFP  
**Certified Financial Planner**  
**347 Gellert Blvd, Suite J,**  
**Daly City, CA 94015.**  
**BUS: (650) 992 - 6800 Fax: (650) 992-3800**  
**POONCORP@ATT.NET**  
**15 - 22nd Avenue, San Mateo, CA 94403.**  
**By Appointment :( 650) 315-8300**  
**Sat. 2:00pm – 6:00PM & Sun. Noon Time**

# 善牧主日——一位中年神父的心聲

李定豪神父

生活在這個大都市，特別是這個華洋混雜的三藩市，一個人若想獲得寧靜，並不是一件容易的事，尤其是年青人，他們常被電視節目、電台廣播、C.D.鐳射影碟及唱帶、電腦上網、電腦遊戲、WhatsApp 短訊、電子郵件、雜誌和各式廣告信件（Junk mail）所吸引及控制；更且，今日我們生長在這資訊發達的年代，手提電話每日不停地轟炸著我們的心靈，使我們根本沒有空閒時間與主作個人的、深入的及親密的交往。初期教會的團體亦然，據宗徒大事錄 13 :14，43-52 記載，在安息日中，全城的人想聆聽天主的話，但他們卻被猶太人阻撓，及擾亂了他們的心，並教唆他們離棄天主，他們更且驅逐天主聖言的傳遞者保祿和巴爾納伯出境，當時猶太人故意使他們兩人沒有機會與初領洗皈依基督的人作深入的信仰培育，這些擾攘聲震撼全城，使人無法聽到善牧呼喚羊群的聲音。

每年復活期第四主日是普世聖召主日，亦稱為善牧主日，無論是甲年、乙年還是丙年的福音都會選用若望福音。我們在福音中會聆聽到羊群或善牧的呼喚，這個善牧正每一日不停地呼喚羊群，使四散各地的羊群聚合在一起，歸於一棧。

其實，教會定每年復活期第四主日為聖召主日或善牧主日，正是激勵我們每一個人在復活基督光輝照耀下，去反省

我們每一個人應如何以感恩的心情去回應天主的召喚。透過天主創造之恩，天主從無形之中召叫我們誕生於世；透過洗禮聖事，天主召叫我們成為他的子女，好能一生之中稱呼祂為亞爸，父啊！每一天，祂透過聖體聖事滋養我們靈性的生命。當我們到了成熟年齡（20-30 歲）時，天主透過男女雙方彼此認識和相愛，叫我們透過婚姻生活，去回應祂的呼喚，並透過男女雙方運用創造生命能力去經驗天主創造人類的愛；當他們要生兒育女時，他們的召叫就去到另一個層面，他們會經驗到天主給予他們一份精貴的禮物——一個小寶貝；每當我們犯罪時，祂亦召叫人透過修和聖事與祂、世界、萬物、人及團體重修舊好；當我們到了年紀老邁時，祂透過病人傅油聖事，召喚我們從病弱垂危中，重新振作精神，繼續從事人生的奮鬥，在人生旅途中南征北戰，見證死而復活的基督，永恆地存在於天地洪流之間，而這個主那份愛人愛到底的情懷，祂永無止息，直到我們回歸父懷的那刻。而事實上，大多數的基督徒亦以這份感恩的心情及愛去回應天主透過以上的方式去呼喚人，履行基督徒在世的使命，及作基督在世界、社會和正義與良心的酵母。

但是有些人，他們卻經驗到天主的愛，是召叫他們超越國家範圍、種族、文化、風俗、習慣、語言和國籍，去作更深入的使徒工作，投身教會，服務社群；例如創世紀 12 章所述：我們的先祖亞巴郎聽到上主的呼喚後，離開他的故鄉，往上主所指定的地方去。保祿和巴爾納伯在宗徒大事錄的 13 章記述中：他們雖受到猶太人反對，但仍滿懷喜樂與平安地走遍全球各地，去宏揚聖教，使聖教得以廣揚。

二十世紀末期，仍有不少成熟及熱心的基督徒，雖然在鬧市人群中生活，被五花八門的先進資訊科技所吸引，及每天在誘惑的試探下，在各式各樣的嘈雜聲中忙碌地生活，但他們仍願意抽出一點時間去參與堂區活動，透過感恩祭、研經、祈禱、團體共聚，及分享與服務等，去經驗善牧心底那份由衷的呼喚。正是在這份愛的催迫下，他們毅然放棄高薪厚祿、世俗美好的前程、個人在事業上的成就、男女間的感情、犧牲小我、棄俗修道，以基督成為他們一生追求的目標，以十字架成為他們得勝世界的武器，並以復活基督的德能成為他們傳教及成聖的心火，忠心為主為人服務。他們那份果敢、恆心、決志、勇往直前及忘卻背後的精神，真是值得人對他們肅然起敬；他們放棄世俗的崇尚享樂、名利追求及物質享受，逆流而上，成為社會的中流砥柱，為國家、民族、社會及教會奉獻一生；在基督的領導下，成為羊群的導師，循循善誘地教導善信，普渡眾生，以入世的精神，甘願成為眾人之僕，在草根階層中，力行社會正義。

2019 年 5 月 18 日，三藩市總教區將「聖」三位執事為新約司鐸，他們是(1) KYLE FALLER (2) ERNESTO JANDONRO (3) MICHEAL ROCHA

而作為父母者，應時常特別去為你們子女的聖召而祈禱，因為公教家庭是聖召的搖籃，亦可以說是子女的第一間修道院。筆者今天能夠「聖」為神父及至今作了 25 年神父，父母及家人的祈禱及支持是非常重要的；我不覺得我入了修院及「聖」了神父後便與我的父母及兄弟姊妹疏離了，相反，我更關心及愛我的父母和兄弟姊妹，這份關懷並不是指每月給予父母及兄弟姊妹多少金錢作家用，而是一份臨在及陪伴在

側，有需要時隨時在他們左右。教會有一個古老的傳說：家中有一成員「聖」了為神父，三代便會有福。其實，做了神父或修女的人，乃是最關心家中各人的人。

作為年青人，當你們投身教會團體服務，參與善會工作時，見到不少勤奮、熱心及賣命的神父時，會不會也被吸引而毅然捨棄你們所擁有的高薪厚祿、理想職業及繁華的物質生活，加入修道的行列，與基督結伴同行，為福音而生，為人群而活，為人靈的得救，為國家及民族的安危，特別是為我們祖國十四億的中國同胞去投身服務教會及為轉變中的香港服務，因為他們正需要福音的滋養，你們願意奉獻自己加入教會嗎？基督在 2019 年善牧主日，以羊群的呼喚聲，邀請你們加入教會團體，你是否以不屈不撓的精神，為祂的王國而「賣命」，你有沒有這份勇氣、信心、耐性、恆心及祈禱的心火，承先啟後，繼往開來，薪火相傳地去作基督的傳人呢？

## 認識真理

### 過客

近日，看見一位親戚，他雖然是天主教徒，但行徑則和天主教的教理相反。我和他討論教理時，發現他的想法與我們的想法有別，令人很驚訝。

這些思想值得探討，現在把他們所信的列舉出來：

（一）天主是仁慈的，祂會寬恕我們七十次七次。



（二）沒有死後的審判，地獄不存在。

（三）我是好人，我做好事便夠了。

以上的論據，很容易被人接受。不過，當我們重溫聖經及天主教教理時，會發現他的話語很不對勁。

第一點，天主的確是仁慈的，祂會無限次數地寬恕我們。因此，祂的聖子耶穌，建立了修和聖事，讓我們犯罪後，向神父告罪，還要定志悔改，做補贖，我們的罪才會被赦免。修和聖事使我們得以和天主修好，因為犯罪使我們離開天主，跟隨魔鬼。我們要知道，告解聖事除了寬恕我們的罪，還可以讓我們獲得天主的恩寵。雖然教會需要我們每年最少辦一次告解，但試想想，每次辦告解，都可以領受天主的恩寵，何樂而不為？由此可見，仁慈的天主寬恕人，是需要我們辦妥當修和聖事絕對不是無條件的。

第二點，沒有審判，也沒有地獄。當我們翻開達尼爾書十二章：「你的人民，凡冊上有名的都必得救。」許多長眠於塵土的人要醒來，有的要進入永生，有的要永遠蒙受羞辱。賢明之士，要發光，有如穹蒼的光年，那些引導許多人歸於正義的人，要永遠發光，如同星辰。上述的「冊上」，是指生命冊，名字被登記在生命冊上的，是那些行正義的人，他們會被得救。生命冊是天上的書，記錄人類的言行，只有那些忠實的信徒被記載在冊上。當我們翻開瑪爾谷福音十三章，敘述世界末日時，我們要看見人子帶着偉大的能力和光榮，乘着雲彩降臨。那時，祂要派遣天使往四面八方，到天涯海角，將祂的選民召集過來。這段馬爾谷福音中，耶穌預言人

子的再度來臨是肯定的。耶穌將會召集被選者參與末世團體，接受默西亞的福樂。這不單只是為猶太人，也包括萬國被選的子民。瑪竇在他的福音第廿五章，也記載耶穌在公審判時，祂會把綿羊和山羊分開。綿羊代表義人，而山羊是那些不行正義的人。耶穌審判後，邀請義人到為他們預備了的國度享福。至於不義的人，會被送到永火裏，和魔鬼及他們的使者一起。我們可以看到，審判是有的，每個人都要在死後經過私審判和公審判，另外，天堂和地獄也存在，義人才可以在天堂享永福，惡人只可以在地獄受永火之罰。

最後一點，個人認為是好人，自己做的是好事，自己做的已經足夠。看看馬爾谷福音第十章十八節，富貴少年稱耶穌為善師，耶穌卻說，除了天主，沒有人是善的。所以，我們不可以隨便斷定自己只要做好事，做一個好人，便夠了。因為天主才是唯一的善的。我們的能力和天主相比，可以說是無法比得上。我們不認識天主，不知道自己是天主的子女，怎樣能夠做好人呢？我們充其量可以盡力做好人，所以我們需要認識天主，知道祂善的地方，便會使我們比較容易做一個好人。

基於上述的聖經章節，我們可以證明天主是仁慈的，但祂不會無條件地寬恕我們。因此，我們需要勤辦修和聖事。至於審判，是存在的，耶穌審判人，以愛人的善行作為定賞罰的準則，因為愛人是愛天主的具體表現。天堂及地獄真的存在，在花地瑪顯現中，聖母讓三個牧童看到地獄的慘烈景象。耶穌也講述過一位天使，帶聖傳天娜修女到地獄的深谷去。聖人在她的日記第 740 一段形容地獄的慘況。聖傳天

娜說在地獄的靈魂，所受的痛苦十分可怖。她還注意到，地獄裏的靈魂，絕大部份是那些不相信有地獄存在的人。最後，我們不可自認自己是好人，或者自己做的已經是夠好的，我們要認識天主，認識祂的善，以基督為榜樣，跟隨祂的道路，相信並服從祂的真理。我們不要害怕私審判和公審判，最重要的是善盡己職，時常醒寤，做好準備，末日何時到來，並不重要。遇到親友的信仰及教理不相符時，要以愛心指正。



## 智能手機的罪行

牧者之歌  
關傑棠

大前題是人研發科技，但結果今天是科技控制並分化了人的生活。其實這是主客互動的危機與鬥爭。人本來是萬物之靈，有自由意志和選擇能力，不過由於我們日趨「物質化」，靈性生活一落千丈，已經成了科技的奴隸，智能手機便是最佳的呈堂證物。我一向支持堂區辦公室和牧職同工善用電腦去工作，雖然自己這方面的知識很「水皮」（不強），然而箇中理由很簡單：「工欲善其善，必先利其器。」曾經有段日子我們的電腦太「勁」，連教區也跟不上，最終要大家遷就遷就。唉，又不是錢作怪嗎？好，就帶大家進入網絡世界，看看我為甚麼不喜歡智能手機。

第一條罪狀是破壞人神關係。主日感恩祭中仍有人偷看手機資訊，別人以為他是跟進主日讀經，查實另有乾坤。我

常常在道理中提醒教友，除了醫生出診例外，否則人人都要信賴天主，專心參與彌撒，不應動不動就跑出教堂接聽。神父們的道理抽象沉悶或不適合君的品味，索性玩玩手機，多麼傷我們牧者的心啊！

第二條罪就是嚴重破壞人際關係。這是真實的故事，美國某教區主教發牧函，提醒教友不要妄用堂區的網絡平台，不顧別人感受而高談闊論，事實有人曾經惹上官非。香港也有堂區開了個交談平台，鼓勵教友發表高見，結果堂區神父遭殃，給人家罵到寢食不安，最終這個原意是鼓吹「民主自由」風氣的舉措遭腰斬。我們妄用了自由，如果網上留言只是傳遞客觀消息，實在非常方便，也促進人與人之間的互動。可惜「是非八卦」消息佔盡優勢……至於同桌吃飯，人人只顧瀏覽手機，多麼無禮失禮！老人家是第一受害人！

第三條罪狀是令人「自我」膨脹，把人推向「孤獨」的深淵。何解？玩 IT 產品可以使人成癮成癖，尤其是智能手機；因為實在太容易、太方便了。批評別人前，最好自己先體驗一番。多年前有篇祈禱文叫「司鐸星期日的晚禱」，描述主日忙碌過後，教友回家聚天倫去，神父卻孤獨留守宿舍，內容很有深度和淒美感。今天有手機陪伴，「資訊」提供的節目應有盡有，那有「寂寞」這話兒。由健康的「國家地理雜誌」轉到色情暴力的短片，叫你愛不惜手，一套接一套，直到深宵。睡眠？那有足夠可能？

第四條罪就是迫使全人類的文化生活倒退。言重了吧！信不信由你，的確我們的文字能力，不論中英都一落千丈；寫不出優美、感性和合邏輯的文章。書法更加叫人慘不忍睹……科學家指出在極端「智能手機」氛圍下成長的孩子，說話溝通能力往往慢和弱；原因很簡單，又是玉不琢不成器的金科玉律。再嚴肅點看，由於閱覽手機而引發的傷亡意外，無日無之。還有個小毛病不吐不快，去醫院探病，不要隨便攝錄病人的「病樣死樣」(容貌)，這是十分缺德的，需知愛「美」乃是人之天性……



## 巴黎聖母院火警聯想

思高粉絲

2019 年 4 月 15 日，有 800 多年歷史的法國巴黎聖母院（主教座堂）失火，造成破壞。可行，有些熱心的人，奮勇地搶救聖堂內有紀念價值的文物。

當日晚上，祝融光顧聖堂時，很多人在聖堂內，跪在地上祈禱。我猜想他們在祈求破壞盡量減少吧。人們也不願看見這座有代表性，有 800 多年歷史的聖堂被摧毀。因為不少人用了超過 200 年時間，才把這座聖堂建成。一旦被燒毀，便很可惜。

法國這個國家很特別，九位教宗曾經在法國居住。可見法國和天主教會關係密切，宗教氣氛濃厚。可惜，近年來法

國和其他國家一樣，主日和瞻禮上教堂的教友出席數目都在下降。

火警發生後，法國總統馬上宣布，要重建這座主教座堂，很多人認捐，資助重建經費。另一方面，試想想，縱然有宏偉的聖堂，若果沒有信眾參與感恩祭和祈禱，也是徒然；聖堂只變成旅遊景點，失去它恭敬天主及舉行彌撒的原意。（聖教宗若望保祿二世，曾經勸告非洲國家尼日利亞，不要興建奢侈、華麗鋪張的聖堂，要省下金錢，照顧人民的需要。）

聖母院在聖週發生火警，可能有警醒作用，使我們深思，想辦法吸引未來教友皈依，勸導不進堂教友返回聖堂，和提升教友的熱忱。誠然，現時世界物質化，人們着重物質享受而忽略靈修及精神生活；要知道，作為教友，領受了司祭、先知及君王職務，有責任宣講福音，參與傳教，讓其他人看見基督徒的芳表，吸引他們追隨基督。有牧者說，如果信眾以愛人如己的行為待人，便可以影響其他人皈依。到時，我們的聖堂便會充滿了信眾。

還有，這座天主教的巴黎聖母院，每年入內參觀人數達1300萬人，平均每月約三萬人。雖然很多參觀者是外教人，但他們都慕名而來，可見天主教與眾不同。此外，耶穌聖誕節，也廣為人知，未信主的也認識聖誕節。事實上，天主教會是耶穌，一位真神，親自建立的，是至聖、至公、從宗徒傳下來的教會。我們的教會，得到聖神的帶領，是一個展示愛的教會。所以我們應該珍惜我們的聖教會，盡我們的能力為教會服務，積極地參與教會，包括堂區的活動。

我們除了求天主降福，使到這座主教座堂的重建工程可以順利進行外，也求聖神指引我們，以基督的慈悲和愛人的榜樣對待人，使人們在我們身上看到耶穌的表樣，光榮歸於天主聖父。

## 聖神—信徒信仰的延續者

李定豪神父

生活在當今這個年代的每一個人，都必須接受教育，否則，我們便會與這個時代脫節，並無法在知識領域上與這個年代相銜接。人若沒有接受教育，雖然有眼睛，亦未必懂得欣賞舞台劇或名畫；有耳朵，亦未必懂得欣賞音樂或大自然的天籟；所以人必須透過教育去掌握每一件事物的起始及終結；而學校就是接受教育的地方，透過它，人才能獲得知識。

人接受教育的過程大概可分為三大階段：

第一階段是「學前」教育，是指一個人在未進入學校之前所接受的教育。它是始於「父母親的膝前」，這家庭教育可以說是人生命上的第一所學校；亦是影響人格發展最深的學所。第二階段是學校教育，由進入幼稚園前的預備班到大學都屬於這一類教育，學校灌輸知識給學生，並使他們能辨別虛妄與真偽之事。至於待人接物及處世之道則要靠日後的團體生活才能領略和明悟，所以第三階段是屬於延續的教育（On-going formation），是指人從學校畢業後，到社會工作時所遇到的人際關係，人必須發自內心和自發性地再學習，

否則便會停留在時代的巨輪之後，慢慢地被社會所遺棄，而這階段是永無止境，可延續至人生的終結。

在教會的信仰生活中，我們不單只透過神父或傳道員所教授的信仰知識去認識這個人而天主子的耶穌基督；事實上，我們要感激他們，因為是透過他們的講道，我們才能明悟真理，繼而接受洗禮，加入教會這個大家庭。我們加入教會並不是一個終結，而是要我們繼續去進修及去探索，在聖神的引導下，祂不斷地揭示天主的真理給我們。基督徒絕對不能有封閉的思想，相反，基督徒必須要每天朝向真、善、美及聖方面邁進與學習；基督徒每天都須敞開心扉，在聖神的指引下，有責任地去思考，在不正義的事情上挺身而出，為正義去作證，去建立一個正義的國度，而這國度正是天主為人所預備的地方——一個和平的神國。

試看初期教會宗徒大事錄 15: 1-2 ，22-29 節所述：當時的猶太人以為天主的神國是他們所獨享的，因此對想皈依教會的外邦兄弟姊妹們加以阻撓，他們心胸狹隘和短視，正是當時傳揚福音的絆腳石。因著聖神，教會誕生了，祂給當時的門徒智慧和力量去解決當時的牧民問題，使初期的教會不致分裂。

聖神的蒞臨，主要目的就是聖化人類，使更多人能分沾天主的愛，使人可以日漸接近真理，並使人類藉著基督而重獲新生，成為新的受造物、聖神的宮殿和天主的子女；聖神寓居在教會內，就如教會的靈魂，塑造教會內的每一份子，時刻不停地踐行祂聖化的工作，每一個人能夠認識基督、堅信基督及宣講基督，都是聖神的恩賜。正如經上所述：「除



非受聖神感動，沒有一個人能說：『耶穌是主的』」（格前 12：3）。「人除非由水和聖神再生，否則不能進天主的國」（若 3:5）人藉著聖神和水的洗禮而獲得新的創造，成為基督生命奧體的一份子。當我們獲得新生命後，我們便在基督內生活，我們與復活的基督擁有同一的生命：「我的生活已不是我的生活，而是基督在我內的生活。」（迦 2：20）因著聖神住在我內，聖神的果實－仁愛、喜樂、平安、忍耐、良善、溫和、忠信、柔和、節制等人性特質，都在我們的生活中彰顯出來。（迦 5：22-23）

環顧今日，我們生活於此世界，人性暴戾，缺乏良善的心，對別人的安危、生死存亡等置若妄聞；對社會的邊沿人施以「白眼」；對低下的草根階層視若無睹；

今日香港正面對「逃犯法例」立法案而使到社會分化；三藩市亦面對無家可歸的露宿者困擾，問題日益惡化，他們所面對的困境又有多少人去關注？我們作為基督徒，由於被世俗的事物所腐蝕，生命中那股朝氣蕩然無存或像在半空懸掛著，在生活的鞭撻下，我們迷失方向，找不到那位存在於我們心內的復活基督。

若望福音 14:23-29 節正是給我們團體重拾信心的時機，及重新燃點我們心火的時刻，因為那位護慰者－天父，因著祂的名字派來的聖神，要教導我們通曉一切，並透過我們研經的相聚，使平安充盈五內，使心煩意亂的人重拾自信，使失落愛與平安者，在天父的懷裏，能找到愛的泉源和喜樂。其實，初期信友的友愛共享（宗：二），就是聖神聖化的美果；聖神在教會內是透過生命之言的宣講、聖事恩寵的分施、

團體友愛的共勉來施行他對人靈的聖化，延續我們所未接受過的信仰培育及人格的教育，將基督豐盈的生命源源不絕地通傳給每一個肢體，塑造出教會的每一份子，使人成為天父所喜悅的子女。

只有聖神這些愛情的結晶品，教會的靈塊才得以復甦；祂是我們團體團結一的泉源，我們需要聖神快些蒞臨，好能重振我們的信心，去揭示天父的真理和旨意。亞孟！



## 向小孩學習

松柏

在一封募捐信中，有一幅相片，背景是窮鄉僻壤，只見一片黃土，一點綠色的植物都欠奉。相片中有兩個小童，一男一女。他們在玩耍，兩人的玩具很簡單，只是一條繩。至於他們的衣服，則很簡樸，並不華麗。這相片中的地、物和人互相配合，都是一片清純，沒有半絲豪華氣質。最突出的是兩名小童的笑容，他們既開心又投入。

從這兩位孩子的影像，可以看到小童的優點。（一）他們雖然不富裕，但仍然快樂，他們用最簡陋的玩具，也可令他們開心和滿足，將真福八端第一端，神貧的人是有福的展現出來。（二）我們應該有這樣的經驗，小童爭執後，很快便會和好如初，好像沒有發生過任何事一樣。相反，當成年人發生糾紛時，很多時不會像孩子一般，快速修好，易會懷

恨在心。（三）小孩虛心受教，孩子比較容易受教，因為他們承認自己的不足。成年人則會自滿，不會謙卑。

路加福音第九章，四十六節，記載耶穌的門徒爭論誰最大。耶穌知道他們心裏的念頭，就帶一個孩子來，使他站在自己身旁，對他們說：「誰因我的名而接待這孩子，就是接待我；誰接待我，就是接待那派遣我來的；因為你們當中最小的，那人就是最大的！」在這裏，門徒爭論誰人最大，表示他們還未能做到謙虛及為人服務。當我看另一部福音瑪爾谷第十章，十三節，這樣說：「人們帶着孩子們來見耶穌，請祂摸摸孩子，門徒卻斥責他們。耶穌看見了就生氣，對門徒說：「讓孩子們到我這裏來，不要阻止他們，因為天主的國是屬於這樣的人！誰若不像孩子一樣接受天主的國，絕不能進去。」在這件事中，門徒抗拒孩子，他們還未知道需要接納任何人，引領人皈依天主。耶穌教訓門徒，要藉着孩童的心態接受天國，因為天國是屬於謙卑的人。

我們成年人，很多時看輕小孩，以為他們不懂事。但小童有以上的優點，即是甘貧、易於滿足；不記仇、容易寬恕和謙虛受教，這些都是值得成年人學習。故此，我們要以孩子為榜樣，甘貧知足、寬恕、謙卑；接納他人。以上的特性，正是耶穌的典範。再者，五餅二魚的聖蹟中，一名小童獻出自己的餅和魚，與人分享，和耶穌的神能配合，奇蹟地餵飽了五千人，還有剩餘。讓我們以赤子之心向小孩學習，收斂自己，並且以服務及奉獻的精神，為他人及我們的教會服務，邁向天國。

# 與青年同行聖召路

## 轉載公教報【社論】

主曆 2019 年 05 月 12 日 復活期第四主日 第 3925 期

本主日（五月十二日）是「世界聖召祈禱節」，本年聖召節主題為：「回應天主許諾·無懼風險」。

教宗方濟各在聖召節文告中指出，聖召是天主愛的舉動，祂主動與我們相遇。讓青年藉著活動和服務，與基督相遇，正是青年牧民工作的其中一個重點。

聖召節文告直言，為回應聖召，青年需要具備「冒險的勇氣」，敢於作出選擇。而在這冒險的旅程中，教宗再次呼籲眾人幫助青年聆聽和分辨召叫，同時通過青年牧民和聖召培育，協助青年去發現天主的計劃。

在本地教會，值得一提的是，以「實·信·青年」為主題的青年年，力求幫助青年深化和實踐信仰。

不少公教青年組織、堂區青年組，以至教區青年牧民委員會等團體，都舉辦活動，帶動青年關心弱勢群體。它們亦推廣《Docat：天主教社會訓導》，幫助青年反思愛德與關社行動背後的信仰價值。

陪伴青年成長，便要與他們一起活出信仰。教宗方濟各在以青年為題的世界主教會議後宗座勸諭《生活的基督》中，指出「社會工作和直接接觸窮人仍是一種發現或加深信仰及分辨自己聖召的重要機會」（170）。

《生活的基督》指青年牧民工作應採用同道偕行的方式，幫助青年尋找和成長，讓「每個青年找到勇氣，而在另一個青年心中播下初次的宣講」(210)；同時「活出兄弟之情、互相幫助、成為團體，以及為他人服務和接近窮人」(215)。

在聖召短缺，且社會處境愈趨複雜的年代，推動聖召固然需要妥善的牧民計劃。

部份地方教會便推出有系統的校園牧民工作，同時給予青年空間，而培育上則配合專門的教理講授教材，讓更多青年思考聖召。

與此同時，在這同行的過程中，教會更需要透過修道人與平信徒的表樣，向青年傳承信仰：「很多地方，正在經歷司鐸與奉獻生活聖召的短缺。這常是因為團體缺乏有感染力的宗徒熱忱，導致熱情冷卻和魅力減退。何處有生命、熱忱和傳揚基督的渴望，何處就有真正的聖召。」（《福音的喜樂》107）信徒有時苦於青年甚少參與堂區，但不妨退一步深思：我們有甚麼可以跟青年傳承和分享？

為推動聖召文化，教區聖召委員於五月舉辦連串活動，由五月四日的聖召行開始，並由五月十九至廿六日一連三個主日，安排神長到堂區主持聖召月彌撒。

青年年內的聖召月，讓我們與青年同道偕行，為聖召祈禱，讓青年勇敢回應修道聖召。

# 瑪丁路得生平簡介

## 鄒保祿神父

再過一年(1517-2017)教會要紀念宗教改革五百周年的大事。其改革是從瑪丁路得開始(1483-1546)，今介紹其生平如下：

他於 1493 年 11 月 10 日誕生在德國的艾斯來本鎮(Eiseleben) 父名漢斯路得 (Hans Luder)，母名瑪加利特(Margaret he)。出生後第一天是法國聖瑪丁主教的節日，領洗時便取其聖名為瑪丁。

其實，在十一世紀時，額我略七世(1073-85)已重視改革教會，公元 1215 年，英諾森三世(1198-1216)也強調教會的改善。從 1378-1514 年，各修會也都以改革為討論的主題，但是沒有瑪丁路得那麼激烈。

在進入奧斯定會十二年後，於 1517 年十月三十一日，路得在魏登堡教堂門口釘了九十五條文以反抗教會的弊病。它本是以拉丁文寫的，但有人把它譯成德文，於是便傳遍整個德國。

羅馬教會斷定路得的條文是錯誤的而且在 1521 的吳爾姆(Worms)要修改其錯誤之處，但路得堅持不改。於是教會便開始分裂了。

年輕的路得首先在家鄉的聖喬治學校讀了三年的拉丁文，由於老師的推薦被送到艾爾福大學(Erfurt)，他的父親很支持他。三年後他得到了碩士學位在該大學有三個主要的

科目；法律，醫科和神學，漢斯先生希望他的兒子選讀法律，他便聽從父親的話便讀了法律，時在 1505 年的五月。

那年夏天一陣暴風雨改變了他的生命計劃，他決意要當天主教隱修士，他便進了艾爾福地方的奧斯定會。當時的首長若翰史大比斯(Johann Staupitz) 希望他當神父於是在 1507 年，二十三歲的路得便晉鐸了，他的父親不但參加了他的晉鐸典禮，而且還給這修會大量的捐款。

一年後(1508)史神父派路得到魏登堡大學教神學。這座新大學是由沙克遜的佛德利克(Frederick the wise) 在 1502 年所創辦的，他本人是神聖羅馬帝國七個公子之一，是有資格被選為皇帝位子的人。

他很歡迎史神父所介紹的老師到大學教書，當時的大學和一般學校一樣，和教會有密切的關係。由於正在整修，有些人在隱修院裡上課；另些人在十四世紀的城堡裡讀書。

路得在魏登堡大學開始對自己神修有些疑問。於是教了一個學期之後便回到艾爾福。這時此修會分為保守和進步兩派，史神父希望兩派能合作。但受到反對，保守派便派代表到羅馬請示教宗，路得被請為同伴。於是在 1510 年十一月，兩人走了八百五十里路，才到了羅馬。路得感動地跪在地上說：「神聖的羅馬，你是多麼有福的！」因為在羅馬藏有四十多位教宗的遺體和七萬六千聖賢們的遺物。四座大殿吸引千萬的朝聖團來祈禱和領聖事。但不久發現教會的領導者生活太腐敗。最後他倆人又回到艾爾福。

在艾爾福地方，路得與本會修士們產生意見和自己神修的爭扎。在 1511 年夏天，路得到了魏登堡奧斯定會的黑修院 (Black Cloister) 住下，但却不能使他安定下來。

史神父便派他讀博士學位，同時又在本鎮的聖瑪利教堂講道和在自己的會院教書。次年(1512) 路得獲得神學博士，且在母校教書。1515 年，當他讀到聖保祿宗徒致羅馬人書時，解釋說：「人們因信仰而成義，而非籍着法律的行為。」他的這句話相反他自己所教導的，且與教會的訓誨不同，於是很多人反對他的說法，且說這是異端。

1517 年，良奧十世教宗即位時代 (Leo X 1513-21)，教宗為了建蓋聖伯多祿大殿需要一些錢，他認為最好的方法是賣大赦券。他相信教友會很高興因罪的赦免而得大赦可使煉獄中的人們升天堂。

這時道明會士德則爾(Ohann Tetzel)很為教宗賣力。可是當他到魏登堡鎮時，受到路得的反對。

1517 年十月三十一日，路得寫了九十五條文 (95 theses)。當時的德國主教阿白特 (Albrecht) 將此條文一份呈上給良十世教宗。起初教宗以為只是一個小爭執而已，想不到却引起教會的大分裂。後來路得也說：「我真想不到我的這張紙却引起羅馬的大風暴。」

從 1517-1518 年，路得仍然在教書，贏得很多支持者，但也有一些敵人，例如英高斯大特大學教授艾克 (Johann Eck)，德則爾和道明會士都說他錯了，且是異端。



在 1518 年春，路得被請到艾得堡(Heidelberg)的奧斯定會院澄清他的論點。在會議上他只討論了二十五個題目，但卻沒有提及大赦的問題。這時在羅馬，良十世教宗請他的宗教顧問道明會士席物斯特比也利亞斯(Sylvester Prierias)負責研究路得的九十五條文，他很快地宣佈路得是錯的；同時寫了“對話錄”(Dialogus)正式反對路得。在把這對話錄呈給教宗的律師們。他們也寫了一篇正式的文件以反路得。這對話錄傳到道明會士加也當樞機(Cardinal Thomas Cajetan)。他是教宗的助手，在八月七日，路得接到通知要到羅馬上庭。路得接到通知後不敢去羅馬，便請友人向佛得利克皇帝請求是否能在德國境內舉行。此時教宗也改變了主意，許可路得和加也當樞機到德國的奧格斯堡參加會談(Imperial Diet)。教宗也希望皇帝和加樞機互相合作。

加樞機要路得做三件事；首先要他懺悔自己的錯誤。其次是許下不再宣傳這些錯誤。最後不要干擾教會的平安，經過三次的會談，路得不承認錯誤，1518 年十二月十三日，教宗頒佈新的法令說他有權制定大赦的條件。路得反對說不是教宗，而是基督才真是教會的首領；1520 年二月，羅馬召開一次會議研究路得的作品是否異端。同年六月二十四日，良十世頒佈「Exsurge Domine-主起來吧」敕令，給路得六十天悔改的機會，否則便開除教籍。同時也下令公開地燒掉路得的作品。

為了反抗教宗，路得在魏登堡的一棵大橡樹下公開地燒「主起來吧」敕令和教會法律書。在「致德國基督徒書」中說：「神父對教友沒有特別的權力，衆信友都是司祭，這直接來自天主。」又在「教會在巴比倫被擄時代」神父藉

着聖事和愛德工作限制了信友們，又主張只要有「聖洗和主的晚餐」。

1521 年元月三日，教宗在「Decet Romanum Pontificem 羅馬教宗合適地」敕令中開除了路得。

在德國方面，查理五世也召開吳爾姆會議（Diet of Worms）1521 年四月十七日，路得進入了會場，負責人要他回答兩個問題；

一是那些書真是他寫的？其次是他會悔改自己的過錯？他首先回答第一個問題，那些書都是他寫的。但他不正式回答第二問題，而只說：「但願天主幫助我，亞孟。」

亞歷山大把會議記錄寫下來，史稱為“吳爾姆會議”。查理五世也沒有簽名就先走開了，路得在五月四日前往莫拉地方(Mohra) 探訪他的親朋好友們。

1521 年五月二十六日，查理五世簽訂了吳爾姆會議的議案，把路得定為羅馬帝國的叛徒，任何人可抓住且殺死他。這時三座大學的人也反對路得的教導。

但是在魏登堡，路得的三個朋友，梅蘭頓(Philipp Melancton)、卡斯塔(Andreas Karlstadt)和史文黎(Gabriel Zwinling)，却走路得的路線；主張神父不該做彌撒和送聖體，其中的一個卡斯塔更放棄司鐸職位而結婚了，十三個修士也離開了奧斯定會院。十一月一日，路得的另一個朋友若納斯(Justus Jonas) 宣佈大赦是垃圾。學生們也開始造反和攻擊教會，他們把彌撒書拋掉，趕走神父，燒除聖像，又把

一座方濟會院的一座祭台打毀了。魏登堡的人怕這會引起大亂。

路得回到魏登堡寫了一篇勸信友們反對作亂的行為。在聖誕節那天，二千多人聚集在魏登堡的堡壘教堂。卡斯塔開始不以拉丁文舉行彌撒，然而改用德文。這是第一次用本國語言行祭的。同時又給人們領聖體聖血，在當時的教會是不可領聖血的。三月七日，路得在聖瑪利教堂講道時，勸人們要有忍耐和愛心但是却受到反對，從此跟隨路得的人被稱為路得教，或誓反教，或瑪丁教派。

路得的思想不單只影响教會，而且波及農民，在 1525 年春天，為了反對貴族的壓力，三十萬農民燒毀稻米，破壞教堂、隱修院、堡壘。路得致信給公候們，如果農民不安靜下來，可用武器來鎮壓他們。果然十幾萬農民被殺死。這件事在德國史中稱為「農民戰爭」。此事發生後，路得有些後悔自己的言行造成如此悲慘的後果。

1525 年六月十三日，路得與一位名叫波拉的修女(Katharina Von Bora) 締結連理； 他的父母參加了他的婚禮，天主教領導人不但反對他，就連有些誓反教徒也認為他該多重視教會的改革，而不是個人的享受。

路得和波拉共生了六個子女(三男三女)，後來又收養了四個。1527 年夏天，歐洲發生黑死病。很多人逃走，但路得留守魏登堡。那年的十二月，波拉生了一個女兒，名依沙白爾，可惜只活了幾個月便病死了。

1530 年，查理五世召開另一次奧斯堡會議，梅蘭頓被請寫下路得的思想以別羅馬教會的信理，四月三日，路得雖然到了奧格斯堡，但因怕被捕，沒有參加會議。

最後在六月二十五日，路得的信條(Augsburg confession)呈上給皇帝，以拉丁文和德文讀出。教會代表艾克(Jeck)寫了給路得的信條(Confutation of Augsburg confession)，而請皇帝和其他公侯們支持，一位支持路得的公侯離開會場，其他的人繼續討論。最後皇帝反對路得的奧格斯堡信條。路得很失望且說：「教會錯了。」同時告訴信友們不要為教宗祈禱。

當時另有一位著名的學者艾拉斯莫 (Desiderius Erasmus 1469-1536) 也經常攻擊路得，他認為教會是需要改革，但不必與分離。

1545 年，路得回到他的家鄉艾斯來本，其目的是協助調停一些政治問題。第二年(1546)元月又回去了，便留在家鄉直到他去世那天(二月十八日)。他死後第三天(2/20)，他的朋友約納斯(Justus Jonas)在當地的聖安德肋教堂為他哀悼。

然後從那裏要走七十五里路到魏登堡。他的太太波拉和子女們在那裏等候進堡壘教堂安葬。路得的死亡沒有結束宗教的改革，反而更加蔓延整個歐洲：到處都有誓反教教堂，如在英國、法國、蘇格蘭和瑞士等國家。今日路得教最多人口的國家是德國、美國、瑞典和丹麥。

宗教改革帶來社會上的改變，例如貴族失去一些權利，農民的生活也改善了。但這引起了宗教戰爭，使德國的人口減少了三分之一。

羅馬方面也開始自我改革反改革(counter reformation)，這就是保祿三世教宗(Paul III 1534-49)所召開的特利騰大公會議為主(Council of Trent 1545-63)。

全文完

## 十字架上的耶穌

盧鋼鏞

十字架上的耶穌令人肅然起敬的不在於祂受苦的形象，而在於祂死亡背後的意義。十字架上的耶穌有神情痛苦的、悲哀的、茫然的、無助的、憐憫的，總帶點非人間性，祂的生與死與世俗的定義別有迴異之處。不論教徒或非教徒，在教堂內透過彩色玻璃直接或折射的光看釘在十字架上的耶穌，超凡入聖的感受一定油然而生。

中世紀很多名畫都與宗教有關，十五世紀初葉的格魯奈斯德的〈耶穌上十字架〉和稍後繪成的〈小型耶穌上十字架〉是很著名的畫作。〈耶穌上十字架〉中的耶穌皮膚因受鞭笞折磨而腫脹破裂，面部表情痛苦，十字架底部旁邊有一小羊，小羊頭部向上，望著耶穌，小羊旁有一小小的十字架。耶穌是痛苦的，但祂對世人充滿了愛，對小羊充滿期望，小小的十字架是訓勉：人生有更多的十字架。〈小型耶穌十字

架>成於一五二零年，整幅畫主調陰暗，背後是無盡的黑漆和綿亙的山脈，微弱的光芒顯示真理所在。＜舊約＞常提及「受苦的僕人」，「非以役人，乃為人役」，是人子對我們的啟示。委拉斯費茲於一六三一年繪成的＜十字架上的耶穌＞，耶穌樣子異常哀戚，悲傷中洋溢人性的莊嚴，莊嚴中包含寬恕與憐惜，憐惜人類的愚昧。

十字架上耶穌的面容不論痛苦或安詳，也足以令人肅然、穆然，祂那種求仁得仁的從容，是不屬於塵世的。旅行歐洲時，看過一個很特別的十字架上的耶穌像，祂面上沒有悲哀，沒有失望，沒有痛楚，沒有愛情，沒有無奈，只有木然的表情，只有一臉的茫然。從沒見過一個十字架上的耶穌是這個樣子的，心裏有點震慄。是人類的冥頑使耶穌悲哀，悲哀得沒有悲哀？是人類的自私使耶穌失望，失望得不再失望？是人類的殘酷使耶穌痛楚，痛楚麻木得不再痛楚？是人類的寡情使耶穌不相信愛情，愛情不再是愛情？是人類的貪婪使耶穌無奈，無奈之餘再添無奈？耶穌的敵人不是魔鬼，不是法利賽人，不是出賣祂的猶大，是人類，是祂的羊，是祂用生命和鮮血去拯救的羊群，是忘恩負義的人。這世上已愈來愈少人懂得恩和義了。

德國教堂十字架上的耶穌容貌揮之不去，忽然想起一六一二年魯本斯的＜卸下聖體＞，哀悼者把耶穌從十字架卸下，身體的重量把十字架墜得傾斜，幾乎沒法承受，誰承受得這偉大的愛情？所有光線都集中耶穌身上，所有畫面的人都哀傷得既絕望又失落。

哀傷和失落有甚麼用？到曠野狂號懺悔吧，用五大洋的海水洗去罪惡吧！

## 法國巴黎聖母大殿簡介

鄒保祿神父

四月十五日(星期一)法國巴黎聖母院(Notre Dame of Paris)發生火災，驚動了全世界元首，希望能協助整修。

筆者在羅馬讀書時，曾利用暑假到巴黎玩了幾次，對此大殿有很深刻的印象；今解釋其來源如下：

(壹) 公元 1163 年在法王路易十世時代，羅馬亞歷山大三世(Alexander iii 1155-1189)在 1163 年到了巴黎為此聖母堂（大殿）奠定第一個基石。

(貳) 公元 1182 年蘇里地方的毛利斯主教(Maurice De Sully)在大祭台祝聖後舉行第一台彌撒。

(叁) 公元 1240-1345 年一些建築家把哥德式的材料，完成了整個聖母大殿的模形。

(肆) 公元 1789 年在法國大革命時代，有些人民反對教會，聖母大殿裏的聖像受到破壞。

(伍) 公元 1831 年法國大文豪雨果(Victor Hugo 1802-1885)在 1831 年寫了“鐘樓怪人”(The hunchback of Notre Dame 是以巴黎聖母大殿為背景，此故事裏的虛構角色加西莫多(Quasimodo) 身體畸形，被父母遺棄在聖母院

門口，長大之後，在鐘樓擔任敲鐘人。美國的電影明星查理斯勞頓在好萊塢扮演過鐘樓怪人。迪士尼(Walter Disney)也把它改成卡通片。雨果的這本書重現人們對聖母大殿的重整和復興。

(陸) 公元 1844 年很多大殿的設計和彫刻是十九世紀的魏奧來都(Viollet -le -Duc) 和彫刻家维多比亞納(Victor Pyanet)兩人在十九世紀初的作品。

註：本文參考 2017 年五月和六月份的 National Geographic History

## 西班牙宗教、文化歷史點滴

香港李國雄

參加了夏其龍神父帶領的「西班牙文化歷史學習團」，旅程 13 日，由 2018 年 12 月 12 日至 24 日，到過多個城市，起點是東北岸的巴塞隆拿 (Barcelona)，沿地中海西邊海岸南下途中選擇性的參觀近岸的城市，幾達東南部極端，折西往南邊底部城市格拉納達 (Granada)，北上途經中部，朝馬德里 (Madrid) 走去，期間亦走遊幾個指定的地方，抵馬德里後，多訪包括阿維拉 (Avila) 的兩處地方，返馬市離境，因此在西班牙東半部走了一個大圈。



## (一) 巴塞隆拿 (Barcelona)

13 日 (週四) 抵步後的第一日，下午參觀著名的聖家堂 (Sagrada Familia)，座落城北。聖堂高聳，裝飾華麗，外觀堂皇。

聖堂要建 18 座鐘塔 (Bell Towers)，12 座代表耶穌 12 宗徒，其中 8 座已建成；其他尚要興建的鐘塔：最高中央主塔、170 公尺，象徵耶穌，環以 4 座代表 4 福音作者的巨塔，另外一座代表瑪利亞。

聖堂東面的立面 (façade)，主題是救主誕生，即誕生立面 (Nativity Façade)，西面的立面，主題是耶穌苦難，尚待建築的是南面的立面，主題是光榮。

觀看誕生立面的聖家雕塑，聖若瑟彎身，聖母抱着耶穌，聖若瑟和聖母都俯看着嬰孩耶穌，表示撫愛，但亦顯朝拜姿態。

教堂內東西面都有彩窗，東面灑下暖色，西方灑下寒色，顏色世界，令人嚮往。教堂內部的立柱與分支象徵著自然叢林，也意味著我們是基督肢體的一部份。

教堂始建於 1882，1883 由建師安東尼·高第 (Antoni Gaudi) 接手，工作到直至交通意外身故時 (1926)，73 歲，他花了 40 多年時間在這工程上。教堂建築，希望於 2026，他逝世百週年竣工。

Barcelona 是西班牙東部有強烈要求獨立的地區 Catalonia (加泰隆尼亞) 的首府，事實上，Catalania 既有得天獨厚地中海渡假勝地 (例如 Barcelona 城北的 Costa

Brava)，價廉物美，又擁內陸的中世紀建築和羅馬古蹟遺址，北跨與法國接壤的比利牛斯 (Pyrenees) 山——夏季腳踏車遊，冬季滑雪，情趣各異；沿岸由巴市南下車程約一個半小時被列入世界遺產的西班牙文化遺址——Ensemble of Tarraco (塔拉戈考古遺址)，這遺址是伊比利亞半島 (Iberian Peninsula) (即西班牙) 第一個羅馬人定居的地點，2017 西班牙遊客近 2000 萬，但大部分卻選擇了 Catalonia 而來。

## (二) 塔拉戈納 (Tarraco)

14 日 (週五) 第 2 日，下午往該市途中目睹「魔鬼橋」(Pont de Diable) 橋，橋下建有 25 個拱 (arches)，抵步後作市區漫遊；當地的主教座堂主保是殉道者 Saint Tecla。

羅馬征服了這地方之後，便以此為基地，繼續攻佔島上其他地方。羅馬人更在這地方留下了公元前 3 世紀的紀念碑，建築遺址，可見羅馬圓形劇場 (Roman amphitheatre)。

## (三) 華倫西亞和穆爾西亞 (Valencia and Murcia) 地區

這是西班牙東面瀕地中海的地區，多個世紀之前回教徒定居者 (回教徒摩爾人 [Moors] 曾經佔領過伊比利亞半島 [Iberian Peninsula] 【即今日之西班牙】約 800 年)，在這地區廣為種植 (現今還見大片肥沃田野和柑橘叢)，引進了橙、稻米的種植和絲的生產。

15 日 (週六) 第 3 日，作 Valencia (解作勇敢，[courage]) 區市遊，上午參觀了主教座堂 (瑪利亞) (St. Mary's Cathedral)；這座聖堂見證了西班牙朝代、宗教的更迭。原屬西西哥特 (Visigoths) 人 (曾經佔領、統治了約 300 年——

公元 415 年西哥特人在 Barcelona 建立了朝廷) 的主教座堂，摩爾人統治時期 (公元 711 開始入佔，伊比利亞 (西班牙) 至 1492 才完全敗退) 改為清真寺。基督教徒收復該地後，於 1238 年，第一任 Valencia 主教把清真寺祝聖為聖堂，按照 James I the Conqueror，奉獻給聖母，當時牆上還有古蘭經經文。1262 年，主教將其拆除，興建新教堂。參觀時，見重 600 公斤的聖體皓光 (Monstrance)。該教堂主體建築屬 Valencian Gothic，但也包括了 Romanesque (羅馬式)、法國哥德式、文藝復興、巴洛克 (Baroque) 和新古典元素。

下午驅車倒行北上 Sagunto (薩項貢托)，車程少於 1 小時，抵步後，漫遊該市，亦見有 St. Mary's Church，該市保留了公元一世紀的羅馬劇場，修建後，現可供音樂、戲劇演出場地。在新城之山巔上發掘了城堡的遺址，遺址上層疊了歷代文明，包括伊比利亞 (Iberian) 的、迦太基 (Carthaginian) 的、羅馬的、摩爾 (Moorish) 的。

#### (四) 卡塔赫納 (Cartagena)

16 日 (主日) 第 4 日，由 Valencia 驅車南下，上午 8 時啟程，中午時分抵 Cartagena，先後參觀過海軍博物館和國家海底考古博物館，認識多少關於西班牙海事和海軍上過往輝煌的歷史 (到處開拓殖民地)。下午 4 時作市區遊，導遊講述這裡回教人建立了他們的文化。

17 日 (週一) 第 5 日，市區漫遊，18 世紀時這是海軍基地，過去曾有過開採鉛和銀礦的風光日子，現有的一些豪宅可以印證。現時正發掘一條羅馬街道和拜占庭牆 (Byzantine Wall)。最後，時近聖誕，市內搭了一個巨型馬槽，置放在

幾百方呎的房間內，樂山樂水，又展示巴肋斯坦的日常生活，華麗又富心思，那我們辦不到的。

下午 3 時，上車往南邊的格拉納達 (Granada) 走去，300 公里，6 時前抵達。

18 日 (週二) 第 6 日，10 時至下午 1 時，參觀阿罕布拉皇宮 (Alhambra)，自公元 711 年回教摩爾人入侵伊比利亞半島後，統治了大約 800 年，不過過了 300 年後，基督徒逐漸收復失地，而 Granada 是摩爾王朝最後緊守的地方，直至 1492 年 1 月被征服，至此結束了摩爾人的王國。

這皇宮建築藝術非凡，精心策劃。這座迷人的建築，展現了空間、光綫、水和裝飾魔幻式的表達。Titus Burckhardt 這樣描述：「水構成 Alhambra 迷樣和深渺莫測的生活：細水長流，林木蒼鬱；繁花蝶舞，五彩繽紛；連環拱廊，池光倒影，載浮載沉；涓涓溪流，迴環裏外，如泣如訴，一如可蘭經中描述的人間仙境：「但見果園中溪流處處」。

厄則克耳神視中 (參閱則 47)，聖殿下水湧成河；「這河所流過的地方，凡蠕動的生物都得生活，魚也繁多，……沿海兩岸，長有各種果木樹，枝葉總不凋零，果實不匱乏」。

19 日 (週三) 第 7 日，上午作南西班牙城市科爾多瓦 (Cordoba) 市區遊，市的心臟地帶座落大回教廟之西，漫遊其中，頓覺時光倒流至公元 10 世紀，時為西方最大城市之一。眼見以鐵打造的藝術品裝點圓石鋪陳橫街窄巷，車馬止步，可以想像以前手飾工匠在工場內精雕細琢鑽石的情景。

這裡的 St. Mary 主教座堂座落大回教廟中心，見證朝代、宗教、政治的更替，此消彼長。回教廟的建築可追溯到公元 12 世紀時代，展示了當時 Iberian Peninsula (西班牙) 的回教 (Islam) 勢力。廟始建於 8 世紀末，建築一直在演變，和包含着多種元素。到了 16 世紀，廟中心拆卸了一部份，改建主教座堂，而整座回教廟重新祝聖過來。廟頂用上 850 根柱——由花岡岩、碧玉、大理石合成，去支撐，形成某種視覺效果。

23 日 (週日) 第 11 日，之前到過 Ciudad Real (Don Quixote [唐吉訶德] Museum), Toledo (El Greco Museum)、Madrid (Royal Palace of Madrid)、Avila (St Teresa Museum)、Segovia (Roman Aqueduct)，24 日下午返港。

### **Watch Out! 7 Vacation Costs That Sneak Up on You**

**Paul Poon**

Going on vacation is a time to get away, relax and enjoy new experiences. But if you don't pay close attention, extra costs can sneak up on you like tiny money-stealing ninjas. Here are seven sneaky vacation costs to watch out for:

Piggy bank in chaise lounge at beach

Covert airfare increases. Airline pricing algorithms are programmed to store your browsing history to see if you've been looking at flights. If you have, they will bump

up the price. Before searching, clear your internet history and switch to private (or incognito) mode on your web browser. When you are finally ready to book the flight, do so using a different computer from a new location to be sure that you're avoiding this artificial price increase.

Stealthy resort fees. The nightly base rate for a fancy resort will often compare favorably to a standard hotel in the same location. This is an intentional pricing tactic used by resorts to get their rooms on the initial search results page. Don't be fooled! These same resorts will add a daily resort fee on the back end of your bill to cover the extra amenities they offer. The extra fee might be worth it to you, but it's better to understand the full cost of the stay before making your reservation.

Useless rental car insurance. Rental car companies will try to sell you insurance to cover damages you may cause during the rental period. Often, the auto insurance you already have will extend to the rental car. In these cases, the extra insurance isn't necessary. Before renting a car, check with your insurance company to see if a rental will be covered.

Bloated baggage fees. You probably already know that airlines may charge for checking a bag, but do you know they will charge extra if a bag is too heavy? Exact weight can vary by airline or location, so check the weight limits before you go and weigh any heavy bags using a bathroom scale.

Crafty parking costs. Downtown hotels in big cities charge as high as \$75 per night for parking! Research alternative parking options near your hotel or compare the cost of using rideshare options before committing to the hotel rate.

Sly extra driver charges. Rental car companies will charge an extra daily fee to have a second driver listed on the rental. If possible, commit to one person to handle all the driving on your vacation.

Tricky foreign transaction fees. Traveling abroad and paying an extra fee for every purchase will add up in a hurry. Before you go, check your credit cards and bank accounts to see if they charge foreign transaction fees. If they do, shopping for another card or account that doesn't charge fees might make sense.

Some vacation fees can't be avoided, but many of them can if you know where to look. Implement a plan to navigate the fees in the planning stages of your trip to avoid dealing with them during your vacation.





# 我在慕道班的得著

CLARICE LEUNG

剛剛完成了整整一年的 RCIA 課程，回顧過去一年的慕道班課程，我的確學識了很多的道理及天主教教義。前幾天李神父跟我講解「九日敬禮」。)原來不同的聖人有不同的獻禮禮儀，如何學習聖人，我必須專心學習，而九日敬禮是可得到特別的恩寵及扶持，特別當一個人在失望中，希望能藉着祈禱扭轉乾坤，而得到天上的恩寵。我問神父，為何不是「十天」呢？因為天主是十全十美的，我們人類不可能如此，只能以九字來形容人類的不完整。

第一天：祈求聖神聖化

第二天：祈求獲得敬畏的神恩

第三天：祈求得到敬愛之恩

第四天：祈求得到聰敏之恩

第五天：祈求得到剛毅之恩

第六天：祈求得到超見之恩

第七天：祈求得到明達之恩

第八天：祈求得到上智之恩

第九天：向瑪利亞祈求，她是我們心靈的安慰，更是求助者的護托



九日敬禮就是幫助我們恆常、定時的祈求及奉獻，使我們更專注天上的聲音，引導信眾踐行福音勸告，在地上作活的信徒。

在這一年中，李神父不單止從新舊約聖經講解，更從每星期的主日福音去幫助慕道者去品嚐天主的食糧。他更從七件聖事、教會禮儀生活去講解死而復活的基督如何與信眾不離不捨。這位道成肉身的耶穌，如何與信眾共苦同甘去領悟天父的旨意，去活出每一天的生活。

我在李神父身上學習了他如何為人服務，放棄個人的喜好，而為團體服務，只要有人想慕道，認識耶穌及教會，李神父便會盡力遷就他個人繁忙及休閒時間，身體力行為筆者及華人團體服務。

三藩市總教區能得這位神父從香港過來，實是我們的福氣，讓我們透過他的分享、教導，好能在慕道及再慕道課程中分沾主恩。

多謝李神父整年在我身上所作的一切，願更多人明年參與他的慕道課程，使天主的聖言在地上開花結果。再一次多謝李神父。

## 划到深處未算深

盧鋼鏘

李神父晉鐸銀禧，這是修道人的盛事，也是信仰和牧養羊群的一個里程碑。謹以前教宗「划到深處」的訓示向李神父致意。「划到深處」是一個美麗的詞藻，也是意義深刻的

指引。教宗訓示我們划到深處，不單是對信仰要有身體力行的恆心，更深的層次是指出整個世界的膚淺。信仰的深層不在乎一天唸多少遍玫瑰經，也不在乎參與了多少次聖祭，最深的崇敬活在靈魂深處，最高的境界是活出基督精神。中外聖哲不約而同都有自省的內斂，曾子的「吾日三省吾身」與亞里士多德的「清滌靈魂有甚於清潔肉身」如出一轍。

耶穌寬大與包容的榜樣，似乎不容易感化人類的狹隘與報復，當我們離開那雲石砌成的祭台，踏入塵俗，立刻就忘記聖言的教訓。我們心裡有驕傲、虛榮、仇恨、自私、貪婪，慾望，權力腐化了平等的理想，名利淹沒了廉潔的操守。社會充滿淺薄、浮誇，划向深處變成了期望。深是有層次的，每個人的深度都不同，你的深也許是別人的淺，深是無可定位的，「深不可測」是最好的詮釋。

梅瑟受十誡的地點是西奈半島，地形像一個三角形的尖端，界於紅海兩臂之間，以色列人受律法之地在半島南端，西奈山像巨石從平地突出，異常壯觀。西奈山（Mt. Sinai）據說由巴比倫月神（Sin）命名。天主用指頭把十誡寫在兩塊石板上。十誡成了羅馬十二銅版法的藍本。恪守十誡是我們應有的責任，也許一生中我們多次犯了誡命，人性的軟弱使我們手心沾染污泥，天主的憐憫把我們沾滿了污泥的手一次又一次的清洗。我們不能濫用天主的仁慈，一次又一次犯錯，讓巴比倫的月神躲在一角冷笑人類的愚昧。

已故胡振中樞機曾在一個紀念彌撒中的講道有兩句意義深長的話：「沒有人窮得不可施，沒有人富得不可受。」教宗教導我們在信仰要划向深處，胡樞機啟導我們深處未算深。努力向前划，一定可以划得更深更遠。

## 二〇一九年七月、八月、九月聖人慶節

7月 1日 St. Junipero Serra(司鐸)	7月 18日 St. CAMILLUS DE LELLIS(司鐸)
7月 3日 聖多默(宗徒)	7月 20日 聖亞博那(主教, 殉道)
7月 4日 美國國慶日	7月 22日 聖瑪利亞. 瑪達肋納
7月 5日 聖依利伯爾, 聖安多尼. 匝加利 (司鐸)	7月 23日 聖碧琪(修女)
7月 6日 聖瑪利亞葛萊蒂貞女(殉道)	7月 24日 聖撒柏. 麥祿福(司鐸)
7月 9日 中華 122 位殉道聖人	7月 25日 聖雅各伯(宗徒)
7月 11日 聖本篤(院長)	7月 26日 聖若亞敬及聖亞納(聖母雙親)
7月 13日 聖亨利	7月 29日 聖瑪爾大
7月 15日 聖文德(主教, 聖師)	7月 30日 聖伯多祿. 金言(主教, 聖師)
7月 16日 聖母聖衣紀念	7月 31日 聖依納爵. 羅耀拉(司鐸)

8月 1日 聖亞豐索(主教, 聖師)倫理主保	8月 15日 聖母蒙召升天
8月 2日 聖恩彪 St. Eusebiu (主教)	8月 16日 聖斯德望(匈牙利王)
8月 5日 聖母大殿奉獻日	8月 19日 St. John Eudes
8月 6日 主顯聖容瞻禮	8月 20日 聖伯爾納爵(院長, 聖師)
8月 7日 聖思道二世(教宗) 及同伴(殉道)	8月 21日 聖庇護十世(教宗)
8月 8日 聖道明(會祖)	8月 22日 聖母元后
8月 9日 聖十字德蘭. 本篤(貞女, 殉道)	8月 23日 聖羅撒(貞女)
8月 10日 聖老楞佐(執事, 殉道)	8月 24日 聖巴爾多祿茂宗徒
8月 12日 聖方濟加. 尚達爾(修女)	8月 27日 聖莫尼加 St. Monica
8月 13日 St. Pontian and Hippolytus	8月 28日 聖奧思定(主教, 聖師)
8月 14日 聖高比(司鐸, 殉道)	8月 29日 聖若翰洗者(殉道)

9月 3日 聖額我略一世 St. Gregory(教宗, 聖師)	9月 19日 聖雅納略 (主教, 殉道)
9月 2日 勞工節	9月 20日 聖金大建(司鐸) 及同伴(殉道)
9月 9日 聖伯多祿. 高華(司鐸)	9月 21日 聖瑪竇宗徒、聖史(本堂主保)
9月 12日 聖母瑪利亞聖名	9月 23日 聖比奧. 庇特來(司鐸)
9月 13日 聖金口若望(主教, 聖師)	9月 26日 聖葛斯默及聖達彌盎(殉道)
9月 14日 光榮十字聖架	9月 27日 聖雲仙(司鐸, 愛德慈善主保)
9月 16日 聖高爾乃略(教宗, 殉道) 聖西彼廉(主教, 殉道)	9月 28日 聖文策老(殉道), 聖老楞佐. 盧斯及同伴(殉道)
9月 17日 聖羅伯. 白敏(主教, 聖師)	9月 30日 聖熱羅尼莫(司鐸, 聖師)

# 聖瑪竇堂區消息

## 感恩祭時間表

平日感恩祭：早上	6：30 a.m. 英語
中午	12：05 p.m. 英語
主日提前感恩祭：下午	5：00 p.m. 英語
下午	7：00 p.m. 西班牙語
主日感恩祭：早上	7：00 a.m. 英語
	8：45 a.m. 西班牙語
	10：45 a.m. 英語
中午	12：30 p.m. 英語
下午	3：00 p.m. 廣東話 (每月第二、四、五主日)
	1：15 p.m. 廣東話 (每月第三主日, Millbrae 市 St. Dunstan 堂)
下午	5：30 p.m. 西班牙語



平日修和 (辦告解) 時間：

星期一至星期五：下午	5：00 p.m. - 5：30 p.m. (小堂)
星期六：上午	11：30 a.m. - 12：00 a.m. (大聖堂)
下午	4：30 p.m. - 5：00 p.m. (大聖堂)
每天明供聖體：早上	7：00 a.m. - 9：00 p.m. (小堂)

服務本堂的神父：  
**李定豪神父 (Fr. Dominic Savio Lee)**  
**戴蒙席 (Msgr. John Talesfore, Pastor)**  
**余浩泉神父 (Fr. Alvin Yu)**  
**Rev Jorge E. Arias Salazar (西班牙語)**  
**Most Rev. William Justice in residence**  
**Fr. Thomas Parenti in residence**

## 教區、堂區活動消息

- (一) 2019 年 7 月 6 日星期六早上 10 時正，三藩市總教區華人宗徒事務處慶祝中華真福 122 位聖人感恩祭，兼汪中鐸主教晉鐸鑽禧 (60 年)。禮成後，將有到會座位午餐 (sit down lunch)  
費用：每位 30 元正  
請聯絡：Bosco Ho, Paul Poon, 馬先生及李神父
- (二) 7 月 20 日星期六聖瑪竇堂為年長者提供一天 Cachache Creek Resort 散心遊  
費用：每位 28 元正  
出發時間：當天早上七時十分，約下午五時正回程

## 慕道研經課程

- (一) 每逢星期二下午 5:30pm 至 7:00pm 在 Millbrae, St. Dunstan 堂區舉行研經聚會，而每月第三主日下午 1:15pm 在該堂舉行中文主日感恩祭
- (二) 慕道班課程亦將在 2019 年七月中開班，請各位教友介紹有興趣參加的朋友給李神父，以便李神父與他們商量上課的時間表。



## 無言感激

二〇一九年七月、八月及九月

Andrew & Agnes Ng	\$ 50	Pamela Chan	\$ 50
Ada Lee (澳州)	\$200	Bosco & Carmen Ho	\$100
Annie Wong	\$ 90	Michelle Chen	\$ 50
朱鳳仙	\$ 50		

46



**Paul N Poon MS EA CFP**

**US Fed Lic to Practice before the IRS**

**Certified Financial Planner**

***Small Business Tax Consultant***

**347 Gellert Blvd., Suite J,**

**Daly City, CA 94015.**

**(650)992-6800**

**[poonmsc@yahoo.com](mailto:poonmsc@yahoo.com)**

**15 - 22<sup>nd</sup> AVE., San Mateo, CA 94403.**

**JOHN H. WU, M.D. 吳鴻恩 醫學博士 (INTERNAL MEDICINE)**

929 CLAY STREET, #403

SAN FRANCISCO, CA 94108

診症時間：

星期一至五：下午一時半至六時

企李街 929 號 #403

(近華埠郵局)

☎ (415) 981-0303

星期四：九時至十二時預約



與堂區李定豪神父 (Rev. Dominic Savio Lee) 聯絡方法：

聖瑪竇堂區地址：St. Matthew Church  
1 Notre Dame Avenue,  
San Mateo, CA 94402, U.S.A.

李定豪神父直線電話：(650) 342-3884

堂區廣東話留言直線電話：(650) 344-7622 Ext. 119

電子郵件e-mail：[domsaviolee@yahoo.com](mailto:domsaviolee@yahoo.com)

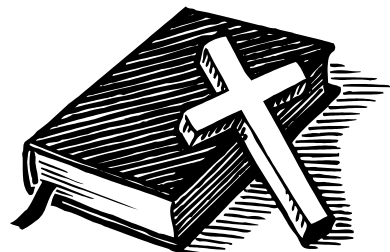
堂區廣東話網頁：[www.bosco1.com](http://www.bosco1.com)

聖瑪竇堂區網頁：[www.stmatthew-parish.org](http://www.stmatthew-parish.org)

堂區電話：(650) 344-7622 Ext.101

傳真：(650) 344-4830

歡迎各位、團體及公司支持  
聖瑪竇堂區團體刊物印刷經費及刊登  
廣告



支票抬頭：St. Matthew Church  
地址：1 Notre Dame Avenue,  
San Mateo, CA 94402,  
U.S.A.  
ATT：Fr. Dominic Savio Lee

### 《文責自負》

本刊物內所有文章全屬作者個人之觀點與角度  
並不代表李定豪神父及本刊物編輯組的意見